

Automatická kulma na vlasy • NÁVOD K OBSLUZE

CZ 4–8

Automatická kulma na vlasy • NÁVOD NA OBSLUHU

SK 9–14

Automatic hair curler • USER MANUAL

EN 15–19

Automatikus hajsütővas • HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU 20–24

Automatyczna lokówka do włosów • INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL 25–29

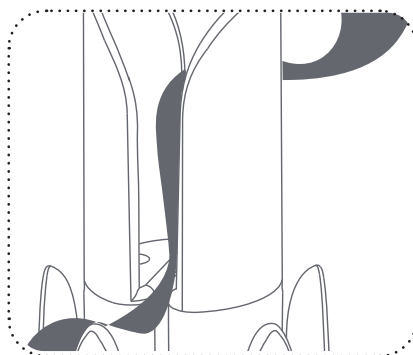
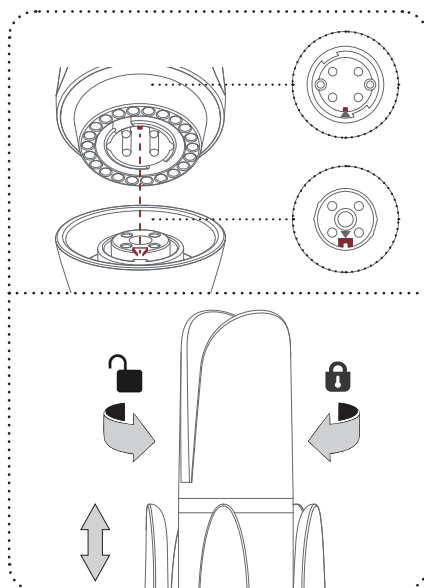
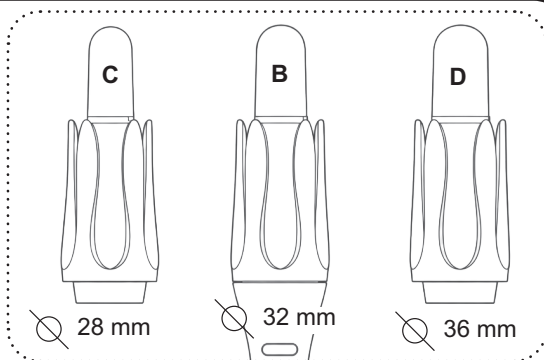
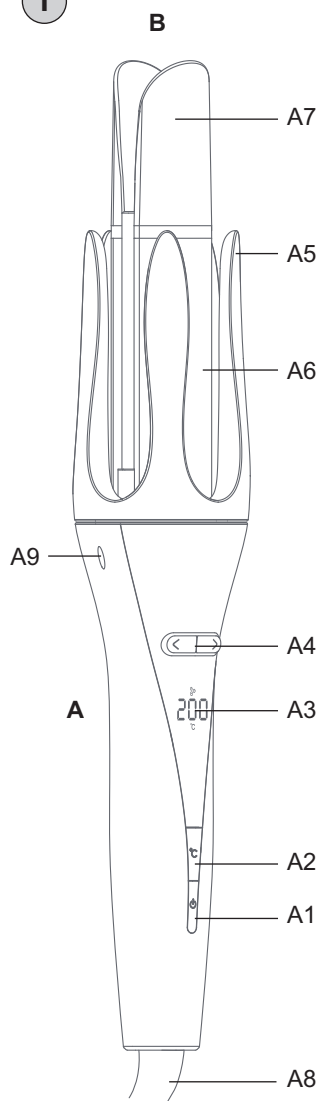
Automatischer Lockenstab • BEDIENUNGSANLEITUNG

DE 30–35

Fenité Exclusive



1



CZ – AUTOMATICKÁ KULMA NA VLASY

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	4
II. POPIS SPOTŘEBIČE	6
III. POKYNY K OBSLUZE	6
IV. ÚDRŽBA	7
V. EKOLOGIE	8
VI. TECHNICKÁ DATA	8

SK – AUTOMATICKÁ KULMA NA VLASY

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	9
II. OPIS SPOTREBIČA	11
III. POKYNY NA OBSLUHU	11
IV. ÚDRŽBA	12
V. EKOLÓGIA	13
VI. TECHNICKÉ ÚDAJE	13

EN – AUTOMATIC HAIR CURLER

I. SAFETY WARNING	15
II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE	16
III. INSTRUCTIONS FOR USE	17
IV. MAINTENANCE	18
V. ENVIRONMENT	18
VI. TECHNICAL DATA	19

HU – AUTOMATIKUS HAJSZÜTŐVAS

I. BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK	20
II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA	22
III. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	22
IV. KARBANTARTÁS	23
V. ÖKOLÓGIA	24
VI. MŰSZAKI ADATOK	24

PL – AUTOMATYCZNA LOKÓWKA DO WŁOSÓW

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	25
II. OPIS URZĄDZENIA	27
III. INSTRUKCJA OBSŁUGI	27
IV. KONSERWACJA	28
V. EKOLOGIA	29
VI. DANE TECHNICZNE	29

DE – AUTOMATISCHER LOCKENSTAB

I. SICHERHEITSHINWEISE	30
II. BESCHREIBUNG DES GERÄTS	32
III. BEDIENUNGSHINWEISE	32
IV. WARTUNG	34
V. UMWELTSCHUTZ	34
VI. TECHNISCHE DATEN	35

Obrázky jsou pouze ilustrační / Obrázky sú len ilustračné / Product images are for illustrative purposes only / Illusztratív képek / Zdjęcia służą wyłącznie jako ilustracja / Die aufgeführten Abbildungen dienen nur zur Illustration.

eta 4323

Fenité Exclusive

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Tento návod spolu s pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, nebo po ukončení práce, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Pro zabezpečení doplňkové ochrany doporučujeme instalovat do el. obvodu napájení koupelny proudový chránič (RCD) se jmenovitým vybavovacím proudem nepřevyšujícím 30 mA. Požádejte o radu revizního technika, případně elektrikáře.
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se, nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborné elektroopravny k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Pokud se spotřebič používá v koupelně, je nutné ho odpojit po použití od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky, protože v blízkosti vody představuje nebezpečí, i když je spotřebič vypnutý.

- Spotřebič se nesmí ponořit do vody nebo jiných tekutin a nesmí se používat na místech, kde by mohl spadnout do vany, umyvadla nebo bazénu. Pokud by přesto spotřebič spadl do vody, nevytahujte jej! Nejdříve odpojte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky a až poté spotřebič vyjměte. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- **POZOR** – Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely! Není konstruován pro použití v kadeřnickém salónu nebo jiné komerční použití!
- Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřma rukama a taháním za napájecí přívod!
- **Spotřebič, jeho kabel ani zástrčku nikdy neponořujte do vody (ani částečně). Zároveň zabraňte jejich polití.**
- Spotřebič nenechávejte v chodu bez dozoru!
- Ihned po použití spotřebič vypněte, odpojte od el. sítě a nechte vychladnout. Poté jej uložte na bezpečné suché místo, mimo dosah dětí.
- Spotřebič neodkládejte na horké tepelné zdroje (např. **kamna, sporák, radiátor** atd.).
- Žádná část spotřebiče se nesmí dostat do styku s místy citlivými na teplo (např. **oči, uši, krk** atd.).
- Nevstupujte do oblasti ochranného krytu tubusu prsty ani jiné předměty. Udržujte tento prostor čistý, nesmí být blokován žádnými předměty!
- **UPOZORNĚNÍ** – Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Povrch topného článku obsahuje po použití zbytkové teplo. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.
- Horký spotřebič nepokládejte na měkké a snadno hořlavé povrchy (např. **postel, ručníky, povlečení, koberce**), mohlo by dojít k poškození těchto věcí od horkých částí spotřebiče.
- Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokřem prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu (prostory kde jsou skladovány **chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky**).
- Nemanipulujte se zařízením s mokřma rukama.
- Při prvním zapnutí může dojít ke krátkému a mírnému zakouření, které není závadou a není důvodem k reklamaci spotřebiče.
- Spotřebič ani případné příslušenství nezasunujte do žádných tělesných otvorů.
- Spotřebič se nesmí používat na úpravu paruk, přičesků nebo umělých vlasů.
- Kulma není určena pro trvalou ondulaci vlasů.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Napájecí přívod nikdy nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- Neovínujte napájecí přívod kolem spotřebiče, prodlouží se tak jeho životnost.

- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost přístroje, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání spotřebiče, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným zacházením se spotřebičem a příslušenstvím (např. **úraz el. proudem, požár, popálení, poškození vlasů**) a není odpovědný za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE

A – kulma na vlasy

- A1 – spínač ZAP/VYP
- A2 – tlačítko pro nastavení teploty
- A3 – displej
- A4 – směrová tlačítka rotace
- A5 – ochranný kryt tubusu
- A6 – tubus
- A7 – koncovka tubusu
- A8 – napájecí přívod
- A9 – ionizátor

B – vyměnitelný nástavec střední (32 mm)

C – vyměnitelný nástavec malý (28 mm)

D – vyměnitelný nástavec velký (36 mm)

E – cestovní pytlík

III. POKYNY K OBSLUZE

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte spotřebič. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné ochranné fólie, samolepky nebo papír. Připojte napájecí přívod do elektrické sítě, displej **A3** zobrazí "0000" (režim připravenosti).

Sestavení / výměna nástavců

Před použitím zvolte vhodnou velikost nástavce **B/C/D** a nasadte jej na tělo kulmy **A** podle obr. 1.

Ovládání

Delším stisknutím spínače **A1** spotřebič zapnete/vypnete. Krátkým stisknutím tlačítka **A2** nastavíte požadovanou teplotu (140 °C - 210 °C). Nastavená i aktuální teplota se zobrazí na displeji **A3**. Po dosažení nastavené teploty zazní zvuková signalizace. Pokud budete teplotu nastavovat z vyšší na nižší, vyčkejte několik minut přirozeného ochlazení tubusu.

Stisknutím a držením jednoho ze směrových tlačítek rotace **A4** zahájíte otáčení ochranného krytu tubusu **A5**. Tím namotáte vložené vlasy požadovaným směrem (podle stisknutého směru). Po uvolnění tlačítka se otáčení zastaví.

Teplota a typ vlasů

Nízká teplota (140 °C) – pro vlasy jemné, odbarvené nebo poškozené.

Střední teplota (170-190 °C) – pro vlasy normální a zvlněné.

Vysoká teplota (210 °C) – pro vlasy silné a hrubé.

Funkce automatického vypnutí

Spotřebič se automaticky vypne po cca 30 minutách provozu.

Tvarování účesu

Kulmu používejte pouze na suché vlasy. Nikdy ji nepoužívejte na mokré ani vlhké vlasy.

Před použitím kulmy vlasy pročešte hřebenem, aby nebyly zacuchané.

Stručný orientační postup:

- 1) Po zapnutí kulmy a dosažení nastavené teploty vložte menší pramen vlasů o šířce přibližně 2 cm do výkroje koncovky tubusu. Pramen následně vedte směrem dolů podél tubusu do výkroje ochranného krytu tubusu **A5** (obr. 1). Pramen musí být veden plynule ve vodící dráze, jeho konec nesmí vyčnívat mimo ni, musí být lehce napnutý směrem dolů a nesmí být překřížený.
- 2) Zvolte směr rotace podle toho, zda chcete vytvořit loknu směrem od obličeje, nebo k obličeji. Stiskněte a držte příslušné směrové tlačítko **A4** po dobu až 15 sekund, dokud nezazní nepřetržitý zvukový signál.
- 3) Vlasy se začnou automaticky namotávat okolo tubusu. Každé 3 sekundy zazní zvukový tón, po 15 sekundách bude zvukový signál nepřetržitý (znamená konec doporučené doby nahřívání). Tento zvukový odpočet vám pomůže lépe odhadnout dobu, po kterou budete vlasy nahřívát.
- 4) Namotané vlasy poté uvolněte a vyjměte z tubusu.
- 5) Tento postup opakujte i u dalších pramenů vlasů.

Poznámka

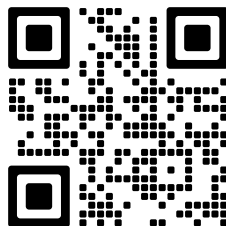
- Pokud vám z jakéhokoliv důvodu nevyhovuje automatické přednastavení (15 sekund natáčení a příslušná doba nahřívání vlasů), můžete vlasy natáčet manuálně podle vlastní potřeby. Směrové tlačítko **A4** držte pouze po dobu, po kterou chcete pramen natáčet.
- Do kulmy vkládejte pouze menší prameny vlasů. Příliš velké mohou způsobit zaseknutí vlasů a automatické zastavení spotřebiče.
- Pokud dojde během provozu k bezpečnostnímu zaseknutí kulmy, které chrání vlasy před poškozením, uvolněte tlačítko, vypněte spotřebič, netahejte silou a pramen jemně uvolněte.
- Správný postup a úchop, při kterém vytvoříte žádané lokny, získáte postupným cvikem.

IV. ÚDRŽBA

Před každou údržbou nechte spotřebič vychladnout. Před čištěním jej odpojte od elektrické sítě. Povrch čistěte měkkým vlhkým hadříkem. Nepoužívejte drsné ani agresivní čisticí prostředky. Údržba zahrnuje pouze mechanické čištění.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz.



Informace k reklamaci a opravě výrobků naleznete na stránkách
www.eta.cz/servis-eu.

V. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

VI. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Příkon (W)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Hmotnost (kg) cca	0,25
Spotřebič třídy ochrany	II.
Rozměry cca (d x h x v), (mm)	319 x 55 x 55

Příkon ve vypnutém stavu je <0,5 W.

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Pouze pro použití v domácnosti. Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.



UPOZORNĚNÍ



Čtete návod k obsluze



Nepoužívejte spotřebič v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob obsahujících vodu.

eta 4323

Fenité Exclusive

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Tento návod spolu s dokladom o predaji a podľa možností aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť iba do zásuvky elektrickej inštalácie, ktorá zodpovedá príslušným normám!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- Pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany odporúčame inštalovať do elektrického obvodu napájania kúpeľne prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA. Požiadajte o radu revízneho technika, prípadne elektrikára.
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, ak spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch zanešte spotrebič do odborného servisu na preverenie jeho bezpečnosti a správnej funkcie.
- Pokiaľ spotrebič používate v kúpeľni, je potrebné ho po použití odpojiť od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky, pretože v blízkosti vody predstavuje nebezpečenstvo i pokiaľ je vypnutý.

- Spotrebič sa nesmie ponoriť do vody alebo iných tekutín ani používať na miestach, kde by mohol spadnúť do vane, umývadla alebo bazénu. Ak by spotrebič do vody predsa len spadol, nevyberajte ho! Najskôr vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a až potom spotrebič vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Spotrebič je určený len na použitie v domácnostiach a podobné účely! Nie je konštruovaný pre kadernícke salóny alebo na komerčné používanie!**
- Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!
- **Spotrebič, jeho kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne). Zároveň zabráňte ich poliatí.**
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru!
- Po použití spotrebič ihneď vypnite, odpojte od elektrickej siete a nechajte vychladnúť. Potom ho uložte na bezpečné suché miesto, mimo dosahu detí.
- Spotrebič neodkladajte na horúce tepelné zdroje (napr. **kachle, sporák, radiátor**).
- Žiadna časť spotrebiča sa nesmie dostať do styku s miestami citlivými na teplo (napr. **oči, uši, krk** atď.).
- Nevsúvajte do oblasti ochranného krytu tubusu prsty ani iné predmety. Udržujte tento priestor čistý, nesmie byť blokový žiadnymi predmetmi!
- **UPOZORNENIE** – Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobíť popálenie. Povrch ohrievacieho telesa zostáva po použití horúci. Zvláštna pozornosť musí byť venovaná pri prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.
- Zapnuté kliešte neodkladajte na mäkké a horľavé povrchy (napríklad **postel', uteráky, bielizeň, koberce**), mohli by sa poškodiť od horúcich častí spotrebiča.
- Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akomkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu (priestory kde sú skladované **chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky**).
- Nemanipulujte so zariadením s mokrými rukami.
- Pri prvom zapnutí spotrebiča môže dôjsť k prípadnému krátkemu miernemu zadymeniu, čo nie je porucha a nie je to dôvod na reklamáciu spotrebiča.
- Spotrebič ani prípadné príslušenstvo nevsúvajte do žiadnych telesných otvorov.
- Spotrebič sa nesmie používať na upravovanie parochní, pričeskov alebo umelých vlasov.
- Napájací prívod pravidelne kontrolujte.
- Kulma nie je určená na trvalú onduláciu vlasov.
- Napájací prívod nikdy nekladte na horúce plochy, ani ho nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Zavadením alebo zaťahaním za prívod napr. deťmi môže dôjsť k prevrhnutiu či stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- Nenavíjajte napájací prívod okolo spotrebiča, predĺžite tým životnosť prívodu.

- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Na zaistenie bezpečnosti a správnej funkčnosti prístroja používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo schválené výrobcom.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom a príslušenstvom (napr. **úraz el. prúdom, požiar, popálenie, poškodenie vlasov**) a nie je povinný poskytnúť opravu na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA

A – kulma na vlasy

- A1 – spínač ZAP/VYP
- A2 – tlačidlo na nastavenie teploty
- A3 – displej
- A4 – smerové tlačidlá rotácie
- A5 – ochranný kryt tubusu
- A6 – tubus
- A7 – koncovka tubusu
- A8 – napájací prívod

A9 – ionizátor

B – vymeniteľný nastavec stredný (32 mm)

C – vymeniteľný nastavec malý (28 mm)

D – vymeniteľný nastavec veľký (36 mm)

E – cestovné vrecko

III. POKYNY NA OBSLUHU

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte spotrebič. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné ochranné fólie, samolepky alebo papier. Pripojte napájací kábel do elektrickej siete. Na displeji A3 sa zobrazí „0000“ (pohotovostný režim).

Zostavenie / výmena nastavcov

Pred použitím zvolte vhodnú veľkosť nastavca **B/C/D** a nasadte ho na telo kulmy **A** podľa obr. 1.

Ovládanie

Dlhším stlačením spínača **A1** spotrebič zapnete/vypnete. Krátkym stlačením tlačidla A2 nastavíte požadovanú teplotu (140 °C – 210 °C). Nastavená aj aktuálna teplota sa zobrazí na displeji **A3**. Po dosiahnutí nastavenej teploty zaznie zvuková signalizácia. Ak budete teplotu nastavovať z vyššej na nižšiu, vyčkajte niekoľko minút na prirodzené ochladenie tubusu.

Stlačením a podržaním jedného zo smerových tlačidiel rotácie **A4** spustíte otáčanie ochranného krytu tubusu **A5**. Tým namotáte vložené vlasy požadovaným smerom (podľa stlačeného smeru). Po uvoľnení tlačidla sa otáčanie zastaví.

Teplota a typ vlasov

Nízka teplota (140 °C) – pre jemné, odfarbené alebo poškodené vlasy.

Stredná teplota (170 – 190 °C) – pre normálne a vlnité vlasy.

Vysoká teplota (210 °C) – pre silné a hrubé vlasy.

Funkcia automatického vypnutia

Spotrebič sa automaticky vypne po cca 30 minútach prevádzky.

Tvarovanie účesu

Kulmu používajte iba na suché vlasy. Nikdy ju nepoužívajte na mokré ani vlhké vlasy.

Pred použitím kulmy vlasy prečesajte hrebeňom, aby neboli zamotané.

Stručný orientačný postup:

- 1) Po zapnutí kulmy a dosiahnutí nastavenej teploty vložte menší prameň vlasov so šírkou približne 2 cm do výrezu koncovky tubusu. Prameň následne vedte smerom nadol pozdĺž tubusu do výrezu ochranného krytu tubusu **A5** (obr. 1). Prameň musí byť vedený plynule vo vodiacej dráhe, jeho koniec nesmie vyčnievať mimo nej, musí byť mierne napnutý smerom nadol a nesmie byť prekrížený.
- 2) Zvoľte smer rotácie podľa toho, či chcete vytvoriť kučeru smerom od tváre, alebo k tvári. Stlačte a podržte príslušné smerové tlačidlo **A4** po dobu až 15 sekúnd, kým nezaznie nepretržitý zvukový signál.
- 3) Vlasy sa začnú automaticky namotávať okolo tubusu. Každé 3 sekundy zaznie zvukový tón, po 15 sekundách bude zvukový signál nepretržitý (znamená koniec odporúčanej doby nahrievania). Tento zvukový odpočet vám pomôže lepšie odhadnúť dobu, počas ktorej budete vlasy nahrievať.
- 4) Namotané vlasy potom uvoľníte a vyberte z tubusu.
- 5) Tento postup opakujte aj pri ďalších prameňoch vlasov.

Poznámka

- Ak vám z akéhokolvek dôvodu nevyhovuje automatické prednastavenie (15 sekúnd natáčania a príslušná doba nahrievania vlasov), môžete vlasy natáčať manuálne podľa vlastnej potreby. Smerové tlačidlo **A4** držte iba po dobu, počas ktorej chcete prameň natáčať.
- Do kulmy vkladajte iba menšie pramene vlasov. Príliš veľké pramene môžu spôsobiť zaseknutie vlasov a automatické zastavenie spotrebiča.
- Ak počas prevádzky dôjde k bezpečnostnému zaseknutiu kulmy, ktoré chráni vlasy pred poškodením, uvoľníte tlačidlo, vypnete spotrebič, nefahajte silou a prameň jemne uvoľníte.
- Správny postup a úchop, pri ktorom vytvoríte požadované kučery, získate postupným cvikom.

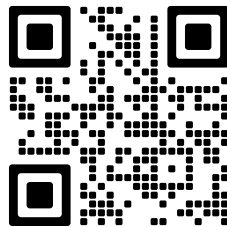
IV. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou nechajte spotrebič vychladnúť. Pred čistením ho odpojte od elektrickej siete. Povrch čistite mäkkou vlhkou handričkou. Nepoužívajte drsné ani agresívne čistiace prostriedky. Údržba zahŕňa iba mechanické čistenie.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

Informácie k reklamácii a oprave výrobkov nájdete na stránkach www.eta.cz/servis-eu.



V. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

VI. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)

Príkon (W)

Hmotnosť (kg) cca

Spotrebič ochrannej triedy

Rozmery (dxhvx), (mm):

Príkon vo vypnutom stave je <0,5 W.

uvedené na typovom štítku výrobku

uvedené na typovom štítku výrobku

0,25

II.

319 x 55 x 55

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstva podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcem.

UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:**HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.**

Len na použitie v domácnosti. Neponárať do vody alebo iných tekutín.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postielkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.



UPOZORNENIE



Čítajte návod na obsluhu



Nepoužívajte spotrebič v blízkosti vaní, sprch, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu.

eta 4323

Fenité Exclusive

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Keep these instructions including the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

I. SAFETY WARNING

- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label corresponds with the voltage in your socket. The power cord plug may only be connected to the electrical socket complying with the applicable standards.
- This appliance may only be used by children aged 8 years or older, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- Before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- For additional protection we recommend installation of current protection (RCD) with the nominal release current not exceeding 30 mA. Ask a control technician or an electrician for advice.
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if it is not functioning correctly or if it has fallen on the floor and been damaged or if it has fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- The appliance must not be immersed into water or other liquids and it must not be used close to bathtubs, showers, wash basins or other water containers, including a swimming pool. If the straightener still falls into water, do not take it out! First of all unplug the power cord from the socket and only then take out the hair straightener. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.

- If the appliance is used in a bathroom, it has to be disconnected from the electric power by unplugging the power cord from the socket because there is risk close to water even if the appliance is off.
- **CAUTION** – Do not use the appliance with a program, time switch or any other part that turns the appliance on automatically as there is a risk of fire if the appliance is not covered or placed properly.
- The appliance is intended for use in households only and for similar use! It is not designed for use in hair salons or for similar commercial use!
- Do not plug the power cord in the electrical socket and do not unplug it with wet hands or by pulling the power cord!
- **Never immerse the appliance, its cable or plug in water or other liquids (even partially). Also, prevent them from getting wet.**
- Do not leave the appliance in operation unattended!
- Switch off the appliance right after its use, unplug it from power supply and let it cool down. Then put it on a safe dry place, out of reach of children.
- No part of the appliance shall come into contact with heat-sensitive areas (such as **eyes, ears, neck** etc.)
- Don't insert fingers or other items into the area of the protective cover of the tube. Keep this space clean; nothing can be blocked inside it!
- **NOTICE** – Some parts of this product may become very hot and cause burns. The surface of the heating element retains residual heat after use. Take special care when children or handicapped persons are present.
- Also, do not put the hair straightener on soft and easily flammable surfaces (e.g. **bed, towels, sheets, carpets**); they could be damaged by hot parts of the appliance.
- When the appliance is switched on for the first time, short and slight smoke can come out that does not mean any defect and it is not a reason for claiming a defect of the appliance.
- The curling iron is not intended for permanent waves of hair.
- To ensure the safety and proper operation of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- Never put the power cord on hot surfaces and never let it hang over table edge or worktop edge. If the cord is caught or pulled, e.g. by children, the appliance may overturn and fall down, causing a serious injury!
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges.
- Only use this appliance for the purpose it was designed for, as specified in this manual. Never use the appliance for any other purpose.
- The producer does not guarantee any loss caused by improper handling of the appliance and its accessories (e. g. **electrical accident, fire, burn, hair damage**).

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A – hair curler

- A1 – ON/OFF switch
- A2 – temperature setting button
- A3 – display
- A4 – rotation direction buttons
- A5 – protective barrel cover
- A6 – barrel
- A7 – barrel tip
- A8 – power cord

A9 – ionizer

B – medium attachment (32 mm)

C – small attachment (28 mm)

D – large attachment (36 mm)

E – travel pouch

III. INSTRUCTIONS FOR USE

Remove all packaging material and take out the appliance. Remove any protective films, stickers or paper from the appliance. Connect the power cord to the mains. The A3 display will show "0000" (standby mode).

Assembly / replacing the attachments

Before use, select a suitable attachment size **B/C/D** and attach it to the body of the curler A according to Fig. 1.

Operation

Press and hold the ON/OFF switch **A1** to switch the appliance on/off. Briefly press the button **A2** to set the required temperature (140 °C – 210 °C). The set temperature and the current temperature are shown on the display **A3**. Once the set temperature has been reached, an acoustic signal will sound. If you set the temperature from a higher value to a lower one, wait several minutes for the barrel to cool down naturally.

Press and hold one of the rotation direction buttons **A4** to start rotating the protective barrel cover **A5**. This winds the inserted hair in the required direction, according to the selected direction button. When the button is released, rotation stops.

Temperature and hair type

Low temperature (140 °C) – for fine, bleached or damaged hair.

Medium temperature (170 – 190 °C) – for normal and wavy hair.

High temperature (210 °C) – for thick and coarse hair.

Automatic shut-off function

The appliance switches off automatically after approx. 30 minutes of operation.

Hair styling

Use the curler only on dry hair. Never use it on wet or damp hair.

Before using the curler, comb your hair thoroughly to remove any tangles.

Brief guide:

- 1) After switching on the curler and once the set temperature has been reached, place a small strand of hair, approximately 2 cm wide, into the slot in the barrel tip. Then guide the strand downwards along the barrel into the slot of the protective barrel cover **A5** (Fig. 1). The strand must run smoothly in the guide channel. Its end must not protrude outside the channel, it must be slightly tensioned downwards and must not be crossed over.
- 2) Select the direction of rotation depending on whether you want to create a curl away from the face or towards the face. Press and hold the relevant rotation direction button **A4** for up to 15 seconds until a continuous acoustic signal sounds.
- 3) The hair will start winding automatically around the barrel. An acoustic tone sounds every 3 seconds. After 15 seconds, the acoustic signal becomes continuous, indicating the end of the recommended heating time. This acoustic countdown helps you better estimate the time for which the hair is being heated.
- 4) Then release the curled strand of hair and remove it from the barrel.

5) Repeat this procedure with the remaining strands of hair.

Note

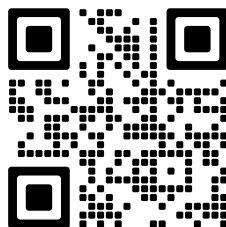
- If the automatic preset is not suitable for you for any reason (15 seconds of curling and the corresponding hair heating time), you may curl your hair manually as needed. Hold the rotation direction button **A4** only for as long as you want to curl the strand.
- Insert only smaller strands of hair into the curler. Strands that are too large may cause the hair to become jammed and the appliance to stop automatically.
- If the curler becomes safely jammed during operation, which protects the hair from damage, release the button, switch off the appliance, do not pull with force, and gently release the strand.
- You will acquire the correct procedure and grip for creating the desired curls with practice.

IV. MAINTENANCE

Allow the appliance to cool down before each maintenance operation. Disconnect it from the mains before cleaning. Clean the surface with a soft damp cloth. Do not use abrasive or aggressive cleaning agents. Maintenance consists only of mechanical cleaning.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service!
Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to repair!

The information regarding warranty and product repairs you can find on the website www.eta.cz/servis-eu.



V. ENVIRONMENT



Printed signs of materials used for manufacture, packing, components and accessories, as well as their recycling, are on all the pieces if their dimensions enable it. The symbols on the product or in the accompanying documentation mean that the used electric or electronic products must not be disposed together with municipal wastes. Please, hand them over to the collection points designed for their correct disposal, where they will be accepted free of charge. By correct disposal of this product you can help to preserve valuable natural resources and help to prevent possible negative impacts to the environment and to human health, which could be the results of incorrect waste disposal. For further details ask the municipal authorities or the nearest collecting point. Penalties can be charged for incorrect disposal of such wastes, according to national regulations. If the appliance is to be put out of operation definitely, we recommend cutting off the feeder cable, to disable its use.

VI. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	shown on the type label of the appliance
Absorbed power (W)	shown on the type label of the appliance
Weight (kg) approximately	0,25
Protection class of the appliance	II.
Size, (mm):	319 x 55 x 55

Input in off mode is <0,5 W.

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.	
	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	
	WARNING
	Please read the instructions manual
	Do not use the appliance close to bathtubs, showers, wash basins or other water containers.

eta 4323

Feníté Exclusive

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

- Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- Ezt a terméket 8 éves korú és idősebb gyermekek, továbbá csökkent fizikai és mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és csak felügyelet mellett. 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
- Beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- Kiegészítő védelemként javasoljuk a fürdőszoba elektromos hálózatába áramvédőt (RCD) beépíteni, ami 30 mA értékű kioldóárammal működik. Szaktanácsért forduljon revíziós, illetve elektromos szakemberhez.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.
- Soha ne használja a készüléket, ha sérült a tápkábel vagy a csatlakozó, ha nem működik megfelelően, vagy ha a földre esett és megsérült. Ilyen esetben vigye a készüléket szakszervizbe és ellenőriztesse, biztonságos-e.

- A készüléket nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni és nem szabad azt fürdőkád, zuhanyozó, mosdó vagy egyéb víztartalmú edény közelében használni, beleértve a fürdőmedencét is. Ha ennek ellenére a készüléket vízbe esik, ne vegye azt ki a vízből! Mindenekelőtt húzza ki annak elektromos villásdugóját a dugaszolóaljzatból és csak azután vegye ki a készüléket a vízből. Ilyen esetekben a készüléket adja át szakszervizi vizsgálatokra, annak biztonságossága és helyes működése ellenőrzése céljából.
- Ha fürdőszobában használjuk a készüléket, akkor azt használat után le kell kapcsolni az elektromos hálózatról annak csatlakozódugója elektromos dugaszolóaljzatból történő kihúzásával, mivel a készüléket nedves környezetben még kikapcsolt állapotban is veszélyt jelenthet.
- **FIGYELEM:** Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval vagy bármely olyan alkatrészrel összekapcsoltan, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet.
- A készüléket csak háztartási vagy ahhoz hasonló célokra szabad használni! Nem javasolt annak fodrászati szalonokban történő használata vagy egyéb kommersz alkalmazása!
- Az erőátviteli kábel villásdugóját soha ne dugja csatlakozóaljzatba, illetve soha ne húzza onnan ki nedves kézzel, vagy a kábelnél fogva!
- A készüléket, a kábelét és a csatlakozót soha ne merítse vízbe (még részlegesen sem). Ügyeljen arra is, hogy ezek ne legyenek leöntve.
- A készüléket ne hagyja bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül!
- Használat után a készülék azonnal kapcsolja ki, válassza le az el. hálózatról és hagyja lehűlni. Ezután azt biztonságos, száraz helyen, gyermekektől és nem önálló személyektől elzárva tárolja.
- A készülék egyetlen része sem érintkezhet a test hőre érzékeny felületeivel (pl. **szemmel, fülekkel, nyakkal** stb.).
- Ne nyomja az ujjait vagy más tárgyakat a cső védő borításba! Tartsa tisztán ezt a területet, nem takarhatja el semmilyen tárgy!
- **FIGYELMEZTETÉS** – A készülék egyes részei nagyon meleg lehetnek, égési sérülést okozhatnak! A fűtőelem felülete használat után is meleg marad. Figyeljen oda a gyerekekre és mozgáskorlátozott emberekre!
- Ne helyezze a forró hajsímítót puha és gyulladékony felületekre (pl. **ágyra, törülközőre, ágyszőnyegre**), mivel a készülék forró részei kárt okozhatnak azokban.
- A készülékelső használatbavételekor rövid, gyenge füstképződés jelentkezhet, ez nem jelent meghibásodást és nem ad okot a készülék reklamációjához.
- Soha ne helyezze a vezeték forró felületre, ne hagyja az asztal, vagy a munkalap szélén át lelógni. A csatlakozóvezetékbe történő beakadásakor, vagy a csatlakozó vezeték pl. gyermekek által történő meghúzásakor a készülék felborulhat, vagy leeshet és azt követően komoly sérülés történhet!
- A készülék biztonságának és megfelelő működésének biztosítása érdekében kizárólag eredeti pótalkatrészeket és a gyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon.

- A csatlakozóvezetékét nem szabad éles, vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken át hajlítani.
- A hajsütővas nem alkalmas a haj tartós ondulására.
- A készüléket csak arra célra használja, amire szánva van, és ahogy a használati útmutatóban le van írva. A készüléket soha se használja más célra.
- Gyártócég nem felelős a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **elektromos áram által okozott sérülések, tűzkárok, égési sérülések, hajzat károsodások**).

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A – hajformázó kúpvas / hajgöndörítő

- A1 – BE/KI kapcsoló
- A2 – hőmérséklet-beállító gomb
- A3 – kijelző
- A4 – forgásirány-választó gombok
- A5 – a melegítőhenger védőburkolata
- A6 – melegítőhenger
- A7 – a melegítőhenger vége
- A8 – hálózati vezeték

A9 – ionizátor

B – cserélhető közepes feltét (32 mm)

C – cserélhető kis feltét (28 mm)

D – cserélhető nagy feltét (36 mm)

E – utazótasak

III. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, és vegye ki a készüléket. Távolítson el a készülékről minden esetleges védőfóliát, matricát vagy papírt. Csatlakoztassa a hálózati kábelt az elektromos hálózathoz. Az A3 kijelzőn megjelenik a „0000” felirat (készenléti üzemmód).

Összeszerelés / a feltétek cseréje

Használat előtt válassza ki a megfelelő méretű **B/C/D** feltétet, és helyezze fel az **A** hajgöndörítő testére az 1. ábra szerint.

Kezelés

Az **A1** BE/KI kapcsoló hosszabb megnyomásával a készülék be-/kikapcsolható. Az **A2** gomb rövid megnyomásával beállítható a kívánt hőmérséklet (140 °C – 210 °C). A beállított és az aktuális hőmérséklet az **A3** kijelzőn jelenik meg. A beállított hőmérséklet elérésekor hangjelzés hallható. Ha a hőmérsékletet magasabbról alacsonyabbra állítja, várjon néhány percet, amíg a melegítőhenger természetes módon lehűl.

Az **A4** forgásirány-választó gombok egyikének megnyomásával és nyomva tartásával elindítható az **A5** melegítőhenger-védőburkolat forgása. Ez a behelyezett haját a kívánt irányba tekeri fel, a megnyomott iránynak megfelelően. A gomb elengedése után a forgás leáll.

Hőmérséklet és hajtípus

Alacsony hőmérséklet (140 °C) – vékony szálú, szőkített vagy sérült hajhoz.

Közepes hőmérséklet (170 – 190 °C) – normál és hullámos hajhoz.

Magas hőmérséklet (210 °C) – erős szálú és durva hajhoz.

Automatikus kikapcsolás funkció

A készülék kb. 30 perc működés után automatikusan kikapcsol.

Hajformázás

A hajgöndörítőt kizárólag száraz hajon használja. Soha ne használja nedves vagy vizes hajon. A hajgöndörítő használata előtt fésülje át a haját, hogy ne legyen összegubancolódva.

Rövid tájékoztató eljárás:

- 1) A hajgöndörítő bekapcsolása és a beállított hőmérséklet elérése után helyezzen egy kisebb, kb. 2 cm széles hajtincset a melegítőhenger végén lévő kivágásba. Ezután vezesse a tincset lefelé a melegítőhenger mentén az **A5** melegítőhenger-védőburkolat kivágásába (1. ábra). A tincset folyamatosan, a vezetópályában kell vezetni, a vége nem lóghat ki abból, enyhén lefelé feszítve kell tartani, és nem kereszteződhet.
- 2) Válassza ki a forgásirányt annak megfelelően, hogy az arctól kifelé vagy az arc felé szeretne loknit készíteni. Nyomja meg és tartsa lenyomva a megfelelő A4 forgásirány-választó gombot legfeljebb 15 másodpercig, amíg folyamatos hangjelzés nem hallható.
- 3) A haj automatikusan feltekeredik a melegítőhenger köré. Három másodpercenként hangjelzés hallható, 15 másodperc elteltével pedig a hangjelzés folyamatossá válik, ami az ajánlott melegítési idő végét jelzi. Ez a hangos visszaszámlálás segít pontosabban megbecsülni, mennyi ideig melegítse a haját.
- 4) Ezután engedje el a feltekert hajtincset, és vegye le a melegítőhengerről.
- 5) Ismételje meg ezt az eljárást a többi hajtincsnél is.

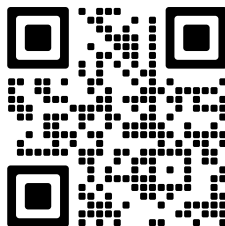
Megjegyzés

- Ha az automatikus előbeállítás bármilyen okból nem felel meg Önnek (15 másodperc göndörítés és az ehhez tartozó hajmelegítési idő), a haját saját igénye szerint manuálisan is göndörítheti. Az **A4** forgásirány-választó gombot csak addig tartsa lenyomva, ameddig a tincset göndöríteni szeretné.
- A hajgöndörítőbe csak kisebb hajtincseket helyezzen. A túl nagy tincsek a haj elakadását és a készülék automatikus leállítását okozhatják.
- Ha működés közben a hajgöndörítő biztonsági elakadása következik be, amely megvédi a haját a károsodástól, engedje el a gombot, kapcsolja ki a készüléket, ne húzza erővel, és óvatosan szabadítsa ki a hajtincset.
- A kívánt loknik elkészítéséhez szükséges helyes eljárás és fogás gyakorlással sajátítható el.

IV. KARBANTARTÁS

Minden karbantartás előtt hagyja a készüléket lehűlni. Tisztítás előtt húzza ki a hálózati aljzatból. A felületet puha, nedves ruhával tisztítsa. Ne használjon durva vagy agresszív tisztítószeret. A karbantartás kizárólag mechanikus tisztításból áll.

Azoknak az alkatrészeknek a cseréjét, amelyeknél a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás szükséges, csak szakszerviz végezheti! A garanciával és a termékjavítással kapcsolatos információkat a www.eta.cz/servis-eu weboldalon találja.



V. ÖKOLÓGIA



Amennyiben annak méretei megengedik, minden darabon feltüntetésre kerülnek nyomtatásban a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz felhasznált anyagok, valamint az újrahasznosításukra vonatkozó információk. A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kísérő dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem semmisíthetők meg a háztartási hulladékkal együtt. A termék helyes megsemmisítése érdekében a használni már nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőtelepen, ahol bevételük térítésmentes. A termék előírás szerű megsemmisítésével segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat, valamint segít kiküszöbölni a hulladékok helytelen megsemmisítéséből esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi hatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. A hulladékot helytelenül megsemmisítő felhasználóra a nemzeti jogszabályozással összhangban büntetés róható ki. Ha a készüléket végérvényesen ki akarja vonni a használatból, vágja el az erőátviteli kábelt, amivel végleg használhatatlanná teszi.

VI. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)

a készülék típusának címkéjén látható

Teljesítményfelvétel (W)

a készülék típusának címkéjén látható

Súly (kg) kb.

0,25

A készülék érintésvédelmi osztálya

II.

Termék méretei (mm):

319 x 55 x 55

Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban <0,5 W.

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja! Illusztratív képek.

A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.	
Kizárólag háztartási használatra alkalmas. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.	
	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerekjáráókákban.
	FIGYELMEZTETÉS
	Olvassa el a használati utasítást
	Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyozó, mosdó vagy más vizet tartalmazó edény közelében.

eta 4323

Fenité Exclusive

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Wskazówki zawarte w instrukcji obsługi należy przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w sieci elektrycznej. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka!
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyłączenie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- W celu dodatkowej ochrony zalecamy w łazience instalować do obwodu zasilania ochroniacz prądowy (RCD) z nominalnym prądem nie przewyższającym 30 mA. Należy poprosić o radę technika rewizyjnego, ewentualnie elektryka.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, o ile spadło na ziemię i uszkodziło się lub wpadło do wody. W takich wypadkach urządzenie należy oddać do specjalistycznego serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i funkcjonalności.
- Urządzenie nie może być zanurzone do wody lub innej cieczy i nie może być używane na miejscach gdzie może wpaść do wanny, zlewozmywaka lub basenu. Jeśli urządzenie wpadło do wody, nie wolno go wyciągać!

Najpierw należy odłączyć wtyczkę zasilania elektrycznego a następnie wyjąć urządzenie. W takich przypadkach, należy urządzenie zanieść do serwisu, aby sprawdzić jego bezpieczeństwo i prawidłowe działanie.

- Jeżeli używasz urządzenia w łazience, po użyciu odłącz ją od sieci elektrycznej wyciągając wtyczkę, używanie w pobliżu wody przedstawia niebezpieczeństwo i gdy urządzenie jest wyłączone.
- **UWAGI** – Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakąkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w gospodarstwie domowym itp! Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w salonie fryzjerskim lub do innych celów komercyjnych!
- Wtyczki nie wkładaj do gniazdka i nie wyjmuj z gniazdka mokrymi rękoma i nie ciągnij za kabel!
- Urządzenia, przewodu ani wtyczki nigdy nie zanurzaj w wodzie (nawet częściowo). Należy również unikać ich zalania.
- Włączonego urządzenia nie pozostawiać bez nadzoru!
- Natychmiast po użyciu maszynkę wyłącz, pozostaw aż wychłodzi się i schowaj na suche miejsce, poza zasięgiem dzieci i osób niepełnoprawnych.
- Żadna część lokówki nie powinna dotykać miejsc wrażliwych na ciepło (np. **oczy, uszy, szyja** itp.).
- Nie wkładaj palców ani innych przedmiotów do osłony tuby. Utrzymuj ten obszar w czystości; nie wolno go blokować żadnymi przedmiotami!
- **UWAGA** – Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Powierzchnia elementu grzewczego pozostaje gorąca po użyciu. Szczególną uwagę należy zwrócić na obecność dzieci i osób niepełnosprawnych.
- Nie należy odstawiać gorącej prostownicy na miękkie i łatwo palne powierzchnie (np. pościel, łóżko, ręczniki, dywany), może spowodować uszkodzenie tych rzeczy od gorących części urządzenia.
- Po pierwszym włączeniu urządzenia może wystąpić krótkie, nieznaczące zadymienie, które nie jest usterką i nie powoduje prawa do reklamacji urządzenia.
- Nigdy nie należy kłaść kabla zasilającego na gorących powierzchniach lub zostawiać zwisającego ze stołu lub blatu. Ciągnięcie za przewód np. przez małe dzieci może doprowadzić do przewrócenia lub spadnięcia urządzenia, a w następstwie do poważnego urazu!
- Lokówka nie jest przeznaczona do trwałego falowania włosów.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe działanie urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych oraz akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- Dopilnuj, aby kabel zasilający nie został uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty i ogień. Nie powinien być zanurzany w wodzie lub załamywać się na ostrych krawędziach.
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczony oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nie poprawnym używaniem urządzenia i akcesorii (np. **porażenie prądem elektrycznym, pożar, spalenie, uszkodzenie włosów**).

II. OPIS URZĄDZENIA

A – lokówka do włosów

- A1 – włącznik/wyłącznik WŁ./WYŁ.
- A2 – przycisk ustawiania temperatury
- A3 – wyświetlacz
- A4 – przyciski kierunku obrotów
- A5 – osłona ochronna wałka
- A6 – wałek
- A7 – końcówka wałka
- A8 – przewód zasilający

A9 – jonizator

B – wymienna nasadka średnia (32 mm)

C – wymienna nasadka mała (28 mm)

D – wymienna nasadka duża (36 mm)

E – etui podróżne

III. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Usuń wszystkie materiały opakowaniowe i wyjmij urządzenie. Usuń z urządzenia wszystkie ewentualne folie ochronne, naklejki lub papier. Podłącz przewód zasilający do sieci elektrycznej. Na wyświetlaczu A3 pojawi się „0000” (tryb gotowości).

Montaż / wymiana nasadek

Przed użyciem wybierz odpowiedni rozmiar nasadki **B/C/D** i załóż ją na korpus lokówki **A** zgodnie z rys. 1.

Obsługa

Dłuższe naciśnięcie włącznika/wyłącznika **A1** powoduje włączenie/wyłączenie urządzenia. Krótkim naciśnięciem przycisku **A2** ustaw żadaną temperaturę (140 °C – 210 °C). Ustawiona oraz aktualna temperatura zostaną wyświetlone na wyświetlaczu **A3**. Po osiągnięciu ustawionej temperatury rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Jeśli temperatura jest ustawiana z wyższej na niższą, odczekaj kilka minut, aż wałek ostygnie w naturalny sposób.

Naciśnięcie i przytrzymanie jednego z przycisków kierunku obrotów **A4** uruchamia obracanie osłony ochronnej wałka **A5**. W ten sposób włożone włosy zostaną nawinięte w wybranym kierunku, zgodnie z naciśniętym przyciskiem kierunku. Po zwolnieniu przycisku obracanie zatrzyma się.

Temperatura i typ włosów

Niska temperatura (140 °C) – do włosów cienkich, rozjaśnianych lub zniszczonych.

Średnia temperatura (170 – 190 °C) – do włosów normalnych i falowanych.

Wysoka temperatura (210 °C) – do włosów mocnych i grubych.

Funkcja automatycznego wyłączenia

Urządzenie wyłączy się automatycznie po ok. 30 minutach pracy.

Stylizacja fryzury

Lokówki używaj wyłącznie na suchych włosach. Nigdy nie używaj jej na mokrych ani wilgotnych włosach. Przed użyciem lokówki rozczesz włosy grzebieniem, aby nie były splecione.

Krótką procedura orientacyjna:

- 1) Po włączeniu lokówki i osiągnięciu ustawionej temperatury umieść mniejsze pasmo włosów o szerokości około 2 cm w wycięciu końcówki wałka. Następnie poprowadź pasmo w dół wzdłuż wałka do wycięcia w osłonie ochronnej wałka **A5** (rys. 1). Pasma musi być prowadzone płynnie w torze prowadzącym, jego koniec nie może wystawać poza tor, musi być lekko naprężone w dół i nie może być skrzyżowane.
- 2) Wybierz kierunek obrotów w zależności od tego, czy chcesz utworzyć lok od twarzy, czy w kierunku twarzy. Naciśnij i przytrzymaj odpowiedni przycisk kierunku obrotów **A4** przez maksymalnie 15 sekund, aż rozlegnie się ciągły sygnał dźwiękowy.
- 3) Włosy zaczną automatycznie nawijać się wokół wałka. Co 3 sekundy rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a po 15 sekundach sygnał dźwiękowy będzie ciągły, co oznacza koniec zalecanego czasu nagrzewania. Ten dźwiękowy odlicznik pomoże lepiej oszacować czas nagrzewania włosów.
- 4) Następnie uwolnij nawinięte pasmo włosów i zdejmij je z wałka.
- 5) Powtórz tę procedurę również przy kolejnych pasmach włosów.

Uwaga

- Jeśli z jakiegokolwiek powodu automatyczne ustawienie wstępne nie jest odpowiednie (15 sekund kręcenia i odpowiedni czas nagrzewania włosów), możesz kręcić włosy ręcznie według własnych potrzeb. Przytrzymaj przycisk kierunku obrotów **A4** tylko przez czas, przez jaki chcesz nawijać dane pasmo.
- Do lokówki wkładaj wyłącznie mniejsze pasma włosów. Zbyt duże pasma mogą spowodować zablokowanie włosów i automatyczne zatrzymanie urządzenia.
- Jeśli podczas pracy dojdzie do bezpiecznego zablokowania lokówki, które chroni włosy przed uszkodzeniem, zwolnij przycisk, wyłącz urządzenie, nie ciągnij na siłę i delikatnie uwolnij pasmo.
- Prawidłowy sposób postępowania i chwyt, przy którym uzyskasz pożądane loki, opanujesz stopniowo dzięki praktyce.

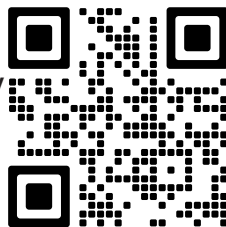
IV. KONSERWACJA

Przed każdą konserwacją pozostaw urządzenie do ostygnięcia. Przed czyszczeniem odłącz je od sieci elektrycznej. Powierzchnię czyść miękką, wilgotną ściereczką.

Nie używaj szorstkich ani agresywnych środków czyszczących. Konserwacja obejmuje wyłącznie czyszczenie mechaniczne.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nie przestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw!

Informacje dotyczące reklamacji i napraw produktów można znaleźć na stronie www.eta.cz/servis-eu.



V. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwórstwa wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy przynieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, na co mogłaby mieć negatywne wpływy niepoprawna utylizacja odpadu. W celu uzyskania następnych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz www.elektroeko.pl). Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie następnie możliwe.

VI. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V) / Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Masa ok. (kg)	0,25
Klasa ochronności	II.
Wymiary produktu (mm)	319 x 55 x 55

Pobór mocy gdy sprzęt jest wyłączony wynosi <0,5 W.

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.

OSTRZEŻENIA I SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIU, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS. Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. Nie zanurzać w wodzie lub innych cieczy.	
	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojach dziecięcych. Torebkę z PE odłożyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!
	Zapoznaj się z instrukcją obsługi
	Urządzenia nie należy używać w pobliżu wanien, natrysków, umywalk lub innych pojemników z wodą.

eta 4323

Fenité Exclusive

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Geräts sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung und dem Verpackungsmaterial gut auf.

I. SICHERHEITSHINWEISE

- Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Bestandteil des Geräts und geben Sie diese an jeden Benutzer des Geräts weiter.
- Kontrollieren Sie, ob die Angabe auf dem Typenschild der Spannung Ihrer Steckdose entspricht. Der Stecker der Anschlussleitung darf nur an eine elektrische Steckdose mit den entsprechenden Normen angeschlossen werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, sofern sie während der Gerätebenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und wenn sie die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen von unbeaufsichtigten Kindern unter 8 Jahren nicht durchgeführt werden. Kinder unter 8 Jahren müssen von dem Gerät und seiner Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Vor der Montage und Demontage, vor Reinigung oder Wartung oder nach dem Ende der Arbeit ist das Gerät auszuschalten und vom el. Netz durch die Ausziehung des Steckers der Anschlussleitung aus der el. Steckdose zu trennen!
- Falls die Anschlussleitung vom Gerät beschädigt ist, muss diese durch den Hersteller, seinen Servicetechniker oder durch ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um gefährliche Situation vorzubeugen.
- Zur Sicherstellung eines Zusatzschutzes empfehlen wir, in el. Kreis des Badezimmers einen Trennschutzschalter (RCD) mit einem Nennansprechstrom unter 30 mA zu installieren. Fragen Sie beim Revisionstechniker, bzw. Elektrofachmann.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn dieses unbeaufsichtigt gelassen wird und vor der Montage, Demontage oder Reinigung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses eine beschädigte Anschlussleitung oder Stecker aufweist, wenn dieses nicht richtig

arbeitet, es auf den Boden gefallen und beschädigt ist oder ins Wasser gefallen ist. In solchen Fällen ist das Gerät zu einem Fachservice zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion zu bringen.

- Wenn das Gerät im Badezimmer benutzt wird, ist dieses nach dem Gebrauch vom el. Netz durch Ziehen des Steckers der Anschlussleitung zu trennen, denn in der Nähe von Wasser stellt es eine Gefahrquelle dar, obwohl das Gerät ausgeschaltet ist.
- Das Gerät darf nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden und darf nicht in solchen Stellen benutzt werden, wo es in Wanne, Waschbecken oder Pool fallen könnte. Wenn das Gerät trotzdem ins Wasser fällt, ziehen Sie es nicht heraus! Zuerst ist die der Stecker der Anschlussleitung von der el. Steckdose zu trennen und erst dann ist das Gerät herauszuziehen. In solchen Fällen ist das Gerät zu einem Fachservice zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion zu bringen.
- **VORSICHT** – Das Gerät ist nicht für Tätigkeit mittels einer Zeitschaltuhr, Fernbedienung oder eines anderen Teiles bestimmt, der das Gerät automatisch schaltet, denn es besteht die Gefahr der Feuerentstehung, wenn das Gerät zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme abgedeckt oder unsachgemäß installiert wäre.
- Das Gerät ist nur zum Haushaltsgebrauch und ähnlichen Zwecken bestimmt! Es ist nicht zum Gebrauch in Friseursalons oder zu anderen kommerziellen Gebrauch konstruiert!
- Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung nicht in die el. Steckdose und ziehen ihn aus der Steckdose nicht mit nassen Händen durch Ziehen an der Anschlussleitung heraus!
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser (auch nicht teilweise). Vermeiden Sie generell, dass die genannten Teile mit Wasser in Berührung kommen.
- Das Gerät nie im Betrieb unbeaufsichtigt lassen!
- Das Gerät ist nach dem Gebrauch sofort auszuschalten, vom el. Netz zu trennen und abzukühlen. Danach ist es an einem sicheren, trockenen Ort aufzubewahren und von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät nicht auf heiße Wärmequellen ablegen (z.B. Ofen, Herd, Heizkörper usw.).
- Kein Teil des Gerätes darf mit den wärmeempfindlichen Stellen in Kontakt kommen (z.B. Ohren, Augen, Hals usw.).
- Schieben Sie in den Bereich der Schutzkappe des Tubus keine Finger oder andere Gegenstände hinein, dieser Bereich ist frei zu halten und darf mit keinen Gegenständen blockiert werden!
- **HINWEIS** – Einige Teile dieses Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Die Oberfläche des Heizelements bleibt nach dem Gebrauch heiß. Besondere Aufmerksamkeit muss Kindern und Körperbehinderten gewidmet werden.
- Das eingeschaltete Gerät nicht auf weiche und leicht entzündliche Oberflächen ablegen (z.B. **Bett, Handtücher, Bettbezüge, Teppiche**), es könnte zu deren Beschädigung kommen.
- Das Gerät darf nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung und in einer Umgebung mit Brand- oder Explosionsgefahr benutzt werden (Räume, wo Chemikalien, Brennstoffe, Öle, Gase, Farben und weitere brennbare, bzw. flüchtige Stoffe gelagert werden).

- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Bei der ersten Einschaltung kann es zu einer kurzen mäßigen Rauchbildung kommen, die keinen Mangel und keinen Grund zur Reklamation des Gerätes darstellt.
- Das Gerät sowie eventuelles Zubehör ist in keine körperlichen Öffnungen hineinschieben.
- Das Gerät darf nicht zur Behandlung von Perücken, Toupets oder Kunsthaaren benutzt werden.
- Der Lockenstab ist nicht zur dauerhaften Haaronulation bestimmt.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Stand der Anschlussleitung des Gerätes.
- Legen Sie die Anschlussleitung nie auf heiße Oberflächen sowie lassen Sie sie nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsplatte hängen. Durch Ziehen oder Streifen, z.B. seitens der Kinder kann es zum Umstürzen oder Herunterziehen des Gerätes und zur nachfolgenden ernsten Verletzung kommen!
- Die Anschlussleitung darf nicht durch scharfkantige oder heiße Gegenstände, offenes Feuer beschädigt werden, diese darf nicht ins Wasser eingetaucht sowie über die Kanten gebogen werden.
- Wickeln Sie nicht die Anschlussleitung um das Gerät herum, es wird so ihre Nutzungsdauer verlängert.
- Im Bedarfsfalle der Verwendung eines Verlängerungskabels darf dieses nicht beschädigt sein und muss den geltenden Normen entsprechen.
- Um die Sicherheit und die ordnungsgemäße Funktion des Geräts zu gewährleisten, verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Das Gerät nie zu einem anderen Zweck benutzen.
- Eventuelle Texte in Fremdsprache und auf der Verpackung oder dem Produkt angeführte Abbildungen sind am Ende dieser Sprachversion übersetzt und erklärt.
- **WARNUNG:** Bei einem nicht bestimmungsgemäßen Gerätegebrauch besteht Verletzungsrisiko.
- Der Hersteller haftet nicht für die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Gerät samt Zubehör verursachten Schäden (z.B. **el. Stromschlag, Feuer, Verbrennung, Haarbeschädigung**).

II. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

A – Lockenstab

- A1 – EIN-/AUS-Schalter
- A2 – Taste zur Temperatureinstellung
- A3 – Display
- A4 – Drehrichtungstasten
- A5 – Schutzabdeckung des Heizstabs
- A6 – Heizstab
- A7 – Spitze des Heizstabs
- A8 – Netzkabel
- A9 – Ionisator

B – mittlerer Aufsatz (32 mm)

C – kleiner Aufsatz (28 mm)

D – großer Aufsatz (36 mm)

E – Reisebeutel

III. BEDIENUNGSHINWEISE

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und nehmen Sie das Gerät heraus. Entfernen Sie alle eventuell vorhandenen Schutzfolien, Aufkleber oder Papier vom Gerät. Schließen Sie das Netzkabel an das Stromnetz an. Auf dem Display A3 erscheint „0000“ (Bereitschaftsmodus).

Zusammenbau / Austausch der Aufsätze

Wählen Sie vor der Verwendung die geeignete Größe des Aufsatzes **B/C/D** und setzen Sie ihn gemäß Abb. 1 auf den Körper des Lockenstabs **A** auf.

Bedienung

Durch längeres Drücken des Schalters **A1** schalten Sie das Gerät ein/aus. Durch kurzes Drücken der Taste **A2** stellen Sie die gewünschte Temperatur ein (**140 °C – 210 °C**). Die eingestellte sowie die aktuelle Temperatur werden auf dem Display **A3** angezeigt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, ertönt ein akustisches Signal. Wenn Sie die Temperatur von einem höheren auf einen niedrigeren Wert einstellen, warten Sie einige Minuten, bis der Heizstab auf natürliche Weise abgekühlt ist.

Durch Drücken und Halten einer der Drehrichtungstasten **A4** starten Sie die Drehung der Schutzabdeckung des Heizstabs **A5**. Dadurch werden die eingelegten Haare in der gewünschten Richtung aufgewickelt, entsprechend der gedrückten Richtungstaste. Nach dem Loslassen der Taste stoppt die Drehung. Durch kurzes Drücken der Drehrichtungstaste dreht sich die Schutzabdeckung des Heizstabs um eine Umdrehung.

Temperatur und Haartyp

Niedrige Temperatur (140 °C) – für feines, blondiertes oder geschädigtes Haar.

Mittlere Temperatur (170 – 190 °C) – für normales und welliges Haar.

Hohe Temperatur (210 °C) – für kräftiges und dickes Haar.

Automatische Abschaltfunktion

Das Gerät schaltet sich nach ca. 30 Minuten Betrieb automatisch aus.

Haarstyling

Verwenden Sie den Lockenstab nur auf trockenem Haar. Verwenden Sie ihn niemals auf nassem oder feuchtem Haar. Kämmen Sie das Haar vor der Verwendung des Lockenstabs mit einem Kamm durch, damit es nicht verknotet ist.

Kurze Orientierung zum Vorgehen:

- 1) Schalten Sie den Lockenstab ein und warten Sie, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Legen Sie anschließend eine kleinere Haarsträhne mit einer Breite von etwa 2 cm in die Aussparung an der Spitze des Heizstabs ein. Führen Sie die Strähne anschließend nach unten entlang des Heizstabs in die Aussparung der Schutzabdeckung des Heizstabs **A5** (Abb. 1). Die Strähne muss gleichmäßig in der Führungsbahn geführt werden, ihr Ende darf nicht über diese hinausragen, sie muss leicht nach unten gespannt sein und darf nicht überkreuzt werden.
- 2) Wählen Sie die Drehrichtung danach, ob Sie eine Locke vom Gesicht weg oder zum Gesicht hin formen möchten. Drücken und halten Sie die entsprechende Drehrichtungstaste **A4** bis zu 15 Sekunden lang, bis ein durchgehendes akustisches Signal ertönt.
- 3) Das Haar beginnt, sich automatisch um den Heizstab zu wickeln. Alle 3 Sekunden ertönt ein Signalton, nach 15 Sekunden wird das akustische Signal durchgehend. Dies bedeutet das Ende der empfohlenen Aufheizzeit. Dieser akustische Countdown hilft Ihnen, die Zeit, während der das Haar erhitzt wird, besser abzuschätzen.

- 4) Lösen Sie anschließend die aufgewickelte Haarsträhne und nehmen Sie sie vom Heizstab ab.
- 5) Wiederholen Sie diesen Vorgang auch bei den weiteren Haarsträhnen.

Hinweis

- Sollte Ihnen die automatische Voreinstellung aus irgendeinem Grund nicht zusagen (15 Sekunden Lockenformen und die entsprechende Aufheizzeit des Haars), können Sie das Haar je nach Bedarf manuell locken. Halten Sie die Drehrichtungstaste A4 nur so lange gedrückt, wie Sie die Strähne aufwickeln möchten.
- Legen Sie nur kleinere Haarsträhnen in den Lockenstab ein. Zu große Strähnen können dazu führen, dass sich die Haare verklemmen und das Gerät automatisch stoppt.
- Wenn es während des Betriebs zu einer Sicherheitsblockierung des Lockenstabs kommt, die das Haar vor Beschädigung schützt, lassen Sie die Taste los, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie nicht mit Gewalt und lösen Sie die Strähne vorsichtig.
- Die richtige Vorgehensweise und Handhabung, mit der Sie die gewünschten Locken erzielen, erlernen Sie durch Übung.

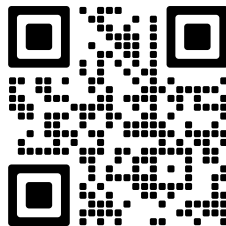
IV. WARTUNG

Lassen Sie das Gerät vor jeder Wartung abkühlen. Trennen Sie es vor der Reinigung vom Stromnetz. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch.

Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Die Wartung umfasst ausschließlich die mechanische Reinigung.

Wartungsarbeiten mit umfangreicherem Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen!

Informationen zu Produktreklamationen und Reparaturen finden Sie unter www.eta.cz/servis-eu.



V. UMWELTSCHUTZ



Sofern es die Maße zuließen, sind alle Teile des Gerätes, die Verpackung, Komponenten und das Zubehör mit dem verwendeten Material für deren Recycling gekennzeichnet. Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation aufgeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen bzw. elektronischen Produkte nicht zusammen mit dem kommunalen Abfall entsorgt werden dürfen. Geben Sie diese zum Zweck deren richtigen Entsorgung in dafür bestimmten Wertstoffsammelstellen ab, wo sie kostenlos entgegengenommen werden. Durch eine richtige Entsorgung dieser Produkte tragen Sie dazu bei, wertvolle Rohstoffe zu erhalten und vorbeugend negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden, was die Folgen einer falschen Entsorgung von Abfällen sein könnten. Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden Wertstoff-Sammel-Stelle an. Bei einer falschen Entsorgung dieser Art von Abfall können im Einklang mit den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Falls das Gerät definitiv außer Betrieb genommen werden soll, wird empfohlen die Anschlussleitung des Gerätes nach der Trennung vom Stromnetz abzuschneiden, das Gerät wird somit unbrauchbar.

VI. TECHNISCHE DATEN

Spannung (V)	auf dem Typenschild des Produkts angeführt
Anschlusswert (W)	auf dem Typenschild des Produkts angeführt
Gewicht ca. (kg)	0,25
Schutzklasse des Geräts	II.
Abmessungen (ca. Länge × Tiefe × Höhe), (mm)	319 x 55 x 55

Leistungsaufnahme im ausgeschalteten Zustand <0,5 W.

Der Hersteller behält sich unbedeutende Abweichungen von der Standardausführung, die keinen Einfluss auf die Funktion des Produkts haben, vor.

WARNZEICHEN UND SYMBOLE, DIE AUF DEM GERÄT, VERPACKUNGEN ODER IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG VERWENDET WERDEN.

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Nur für den Hausgebrauch bestimmt. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Legen Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Der Beutel ist kein Spielzeug.
	VORSICHT
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten.

Hersteller/ Inverkehrbringer: ETA a.s., Křižíkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIK.

Service: Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.

Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an unsere deutsche Servicezentrale:

Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189, E-Mail: info@eta-hausgeraete.de

eta

© DATE 05/08/3026
e.č. 66/2026

Výrobce / Výrobca / Producer /
Gyártó / Producent / Hersteller:
ETA a. s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ,
info@eta.cz

